

Прежде чем пойти учиться в зал Сянь Чан, Хэ Янь всегда чувствовала, что она очень хороша.

Войдя в зал Сянь Чан, девушка засомневалась. Неужели она действительно сделала ещё один шаг вперёд на своём пути?

Все ученики в зале Сянь Чан были детьми знатных семей. Они были не только богаты и могущественны, но и имели хорошее семейное происхождение. Невозможно было сравнивать её семью с теми, кто был богат или полагался на графства, чтобы жить. Если бы не тот факт, что Хэ Юань Лян был личным другом её наставника, тот не смог бы провести её внутрь через заднюю дверь.

С одной стороны, Хэ Янь была очень счастлива, что она может войти в зал Сянь Чан, но с другой стороны, она была полна страданий по поводу своей повседневной жизни в зале Сянь Чан.

Не было никакой другой причины, кроме её оценок, которые были немного жалкими по сравнению с другими детьми там.

Семья Хэ научила её пользоваться мужским этикетом и поведением на улице, но она мало что узнала о том, что происходит внутри. Когда девушка впервые появилась в зале Сянь Чан, она была настолько невежественна, что часто становилась объектом насмешек, и её наставник ничего не мог с этим поделать.

Если Хэ Янь говорила, что её гуманитарные науки лучше... это было потому, что она читала и запоминала всё по несколько раз и внимательно слушала лекции. Девушка едва справлялась со средним баллом. Но когда дело дошло до боевых искусств, это был полный провал.

С тех пор как Хэ Янь была ребёнком, она тайком уходила на задворки горы, чтобы помочь монахам принести воду, чтобы попрактиковаться в силе рук, и она считала себя достаточно приличной, что привело к её первому тесту по боевым искусствам в зале Сянь Чан, где девочка и стала посмешищем.

Будь то лук, меч или праща, она не была квалифицирована ни в одном из них. Она попробовала ехать верхом, но упала, и стрелы не попали в цель. Даже инструктор покачал головой и вздохнул. Окружающие подростки показывали на неё пальцами и смеялись. Кто-то сказал:

- Ты ведь не девчонка, правда? Почему ты ничего не знаешь? Ты обычно дома учился вышивать?

Хэ Янь запаниковала и поднялась с земли. Стряхивая пыль с тела, она подумала, что если так пойдёт и дальше, то её личность будет раскрыта. Если кто-нибудь узнает, кто она такая, мадам Хэ заберёт её обратно, и Хэ Янь снова придётся сидеть дома. Она не была уверена, что сможет сделать это, но было лучше усердно учиться и практиковаться, чтобы оставаться в безопасности в зале Сянь Чан.

И поэтому Хэ Янь встала на путь "усердной учебы".

Не было такой вещи, как резьба по стене, чтобы украсть свет (1), не было такой вещи, как священный светлячок, отражающий снег (2), или запах петуха и танцы (3), не было такой вещи, как подвешивание балок (4). Хэ Янь часто ругалась в своём сердце, практикуясь в каллиграфии, верховой езде, стрельбе из лука, а также в обращении с мечами.

Она старалась изо всех сил и могла бороться только на кончике хвоста. Поэтому для неё гордые сыны неба, которые могли легко получить первое место, не прилагая много усилий, казались очень ослепительными.

Сяо Цзюэ был одним из них, и самым раздражающим.

Этот молодой человек родился вундеркиндом, но с умом мула. У него была превосходная и утончённая семья, и парень получил много любви от людей. Он приходил в Академию каждый день, но часто опаздывал на занятия. Иногда он уходил рано и обычно не обращал особого внимания на занятия. И всё же он всегда был первым как в науке, так и в боевых искусствах.

Хэ Янь была смущена. Бог уже дал ему красоту и почётное положение, почему же он должен был дать ему и талант с мудростью? Неужели Бог не мог даровать немногого ей?

Бог не ответил Хэ Янь, так что она могла только восполнить свою плохую квалификацию со слезами на глазах.

Постепенно "меч, конь и лук" Хэ Янь начали давать результаты, хотя и не такие хорошие, как у тех юношей, которые с детства тренировались вместе со своими родителями и братьями. Иногда на их тренировках она могла бороться за третье с конца место.

Хэ Янь чувствовала удовлетворение, упорно работая, чтобы что-то получить.

Когда пришло время для отдела боевых искусств зала Сянь Чан, который находился в задней части зала, где распределялось оружие. Среди оружия он выбрал меч. Этот меч, как она чувствовала, был легче других мечей и требовал меньших усилий.

Однако её искусство фехтования также было в беспорядке.

Семья Хэ не нанимала мастера боевых искусств, чтобы обучать её в доме на индивидуальных занятиях, так что у Хэ Янь не было вообще никаких основ, даже её поза во время езды на лошади была кривой. Наставники зала Сянь Чан тоже не возлагали на неё никаких надежд. Они только наблюдали за "нерадивым учеником" и ждали, сможет ли тот защитить себя. Какой джентльмен не привёл с собой нескольких слуг?

Однако Хэ Янь чувствовала, что это не работает.

Раз уж она выбрала своё оружие, то должна хорошо владеть мечом. Студенты могли вернуться домой только на два дня в январе, а всё остальное время жили в зале Сянь Чан. Она прокралась ночью во двор Академии, чтобы попрактиковаться в мастерстве владения мечом.

Школа была изящно построена. Когда лунный свет был хорош, ветер шелестел в бамбуковых рощах, под лунным светом бамбуковые побеги и кипарисы отбрасывали тени, а пруд был полон красных карпов. Эксперты упражнялись там с мечами, ожидая, когда мир изменится, и появлялись всякий раз, когда наступал хаос.

Хэ Янь была вполне счастлива практиковаться в этом месте. Если бы только она не обращала внимания на своё дерьмовое искусство владения мечом.

Девушка случайно наступила уголок своей одежды, запнулась о ножны меча, сделала пару шагов и споткнулась...

Она услышала тихий смешок.

Услышав среди ночи этот необъяснимый смешок, Хэ Янь нервно сглотнула. Неужели она встретилась с приведением?

Она увидела человека, сидящего на каменной скамье в маленьком дворике, одетого в белую мантию и парчовые сапоги, лицо его было полно насмешки под выразительными бровями. Это был Сяо Цзюэ, гордый сын, благословлённый небесами.

Когда Сяо Цзюэ посмотрел на неё сверху вниз, она заложила руки за спину и энергично вытерла пот о свою одежду. Девушка спокойно спросила:

– Что ты здесь делаешь?

– Смотрю, как ты упражняешься с мечом, – лениво ответил молодой человек.

– Что... что тут можно увидеть? – она собралась с духом, чтобы ответить. Хэ Янь никогда не любила разговаривать с подростками в зале Сянь Чан. Они не любили девушку и постоянно издевались над ней.

Сяо Цзюэ посмотрел на неё и внезапно встал. Когда Хэ Янь была застигнута врасплох, мальчик уже стоял перед ней. Она была девочкой, рождённой не такой высокой, как мальчик, поэтому могла дотянуться только до груди подростка. Хэ Янь подняла голову и увидела чёткую линию подбородка собеседника и его прекрасные, нежные, немного холодные глаза, похожие на осеннюю воду.

– Это было просто совпадение, – молодой человек слегка скривил уголки губ. Он родился с героической и прекрасной внешностью. Когда парень улыбался, то был сравним с прохладной

ночью всего двора, которая была более подвижной, чем лунный свет. Однако слова, которые он произнёс, были ироничными:

– Кто-то прилагает столько усилий, но всё ещё остаётся слабым цыплёнком.

Хэ Янь сохраняла молчание.

Она отделалась от Сяо Цзюэ, схватила меч и убежала; сердце девушки негодовало. Небеса были слишком высокомерны. Они даровали этому молодому человеку красоту, талант и семейное происхождение, но не доброе сердце.

Этот человек, девушка ненавидела его!

После этого Хэ Янь всё ещё тайком выходила во двор каждую ночь, чтобы попрактиковаться в мече, думая, что тяжёлая работа компенсирует её неуклюжесть и усилия лучше, чем её отсутствие.

Но что её злило, так это то, что Сяо Цзюэ следовал за ней каждую ночь с того самого дня. Пока она упражнялась, парень сидел на каменной скамье и читал книгу при свете свечи. И пока она падала лицом вниз и отрезала несколько кусков своей одежды, он смотрел, как девушка с изяществом и величием выставляет себя душой.

В то время как она всё ещё старалась изо всех сил поддерживать своё подъём со дна, другой человек не прилагал никаких усилий и всё ещё был первоклассным.

Тот, кто усердно работал, всё ещё был вынужден прилагать колоссальные усилия, тот, кто расслаблялся, всё ещё оставался великолепным. Весна и осень приходили и уходили, так же как зима и лето. Подросток превратился в юношу, лицо девушки изменилось. Единственное, что оставалось неизменным, – это ночное небо в зале Сянь Чан и полумесяц на заднем дворе в конце бамбуковой рощи.

---

1. Долбить стену, чтобы украсть свет – буквально это означает, что человек усердно работает, чтобы просверлить отверстие и украсть немного света у своего соседа. Это означает, что человек с ограниченными ресурсами или страдающий от бедности, изо всех сил старается добиться успеха.

2. Священный светлячок, отражающий снег – снег отражает свет от крошечных светлячков. Этот термин обычно используется для описания того, как человек, несмотря на своё жалкое состояние, упорно трудится. Это подразумевает дух упорного труда.

3. Запах петуха и танец – буквально это означает вставать ещё до того, как петух пропоет,

чтобы попрактиковаться в танце. Указывает на тяжёлый труд, который человек вкладывает в определённую деятельность.

4. Подвешивание балок – относится к практике завязывания волос на балке дома и укола в бок шилом (инструментом/оружием, используемым для протыкания отверстий), чтобы не заснуть. Отражает усилия, которые кто-то прилагает к тому, чтобы что-то сделать; усердие человека.

<http://tl.rulate.ru/book/41885/1194893>